

AGENDA 2018

Gernikobakearen Museo Fundazioa · Fundación Museo de la Paz de Gernika
Gernika Peace Museum Foundation · Fondation Musée de la Paix de Gernika
www.bakearenmuseoa.org/ www.museodelapaz.org/ www.peacemuseumgeronika.org/ www.museoedelpaz.org/

20
1998 - 2018
- jubileo
- aniversario
- antzerkia
- artea



ALDI BATERAKO ERAKUSKETAK
EXPOSICIONES TEMPORALES · TEMPORARY EXHIBITIONS · EXPOSITIONS TEMPORAIRES



MUSEOKO ZERBITZUAK
SERVICIOS DEL MUSEO · MUSEUM SERVICES · SERVICES DU MUSÉE



ERAKUSKETA BIBLIOGRAFIKOAK
EXPOSICIONES BIBLIOGRÁFICAS · BIBLIOGRAPHIC EXHIBITIONS · EXPOSITIONS BIBLIOGRAPHIQUES



MINTEGIAK
SEMINARIOS · SEMINARS · SÉMINAIRES



DATA BEREZIAK
FECHAS ESPECIALES · SPECIAL DAYS · JOURNEES SPECIALS



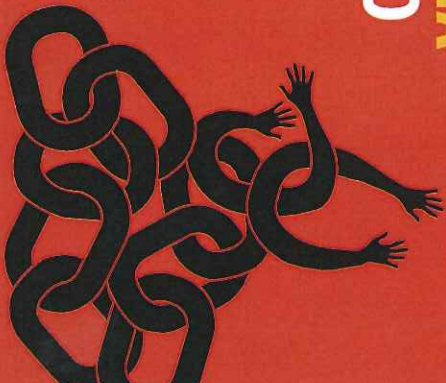
20
20th anniversary
20th anniversaire
1998 - 2018

MUSEOAREN 20. URTEURRENA DELA ETA ANTOLATUTIKO EKINTZA BEREZIAK
ACTIVIDADES ESPECIALES ORGANIZADAS CON MOTIVO DEL 20th ANIVERSARIO DEL MUSEO
SPECIAL ACTIVITIES ORGANIZED DUE TO THE 20th ANNIVERSARY OF THE MUSEUM
ACTIVITÉS SPECIALES ORGANISÉES PAR LE 20^{ème} ANNIVERSAIRE DU MUSÉE

CURSO FORMATIVO 2017-2018 PRESTAKUNTZA IKASTAROA

ZAPALDUEN ANTZERKIA TEATRO DEL OPRIMIDO

- ANIKO MODULUA 2017KO URRIAK 26 - 28 DE OCTUBRE**
Origen y metodología del teatro del Oprimido.
Trabaja con: Asmador, Bigiñ Fritx
- 1. MODULUA 2018KO OTSAILAK 9 - 11 DE FEBRERO**
Teatro foro. Análisis de los conflictos sociales y relaciones social.
Trabaja con: Asmador, Bigiñ Fritx
- 2. MODULUA 2018KO MAIATZAK 11 -13 DE MAYO**
Representaciones y con experimentación.
Trabaja con: Asmador, Konrad Marthinsen
- 3. MODULUA 2018KO UZTAILAK 6 - 8 DE JULIO**
Temas interactivos y comunitarios en el teatro del Oprimido.
Trabaja con: Asmador, Bigiñ Fritx
- MASTR CLAS 2018KO URRIAK 5 - 7 DE OCTUBRE**
Creación de teatro popular - artistas (Artistas)
entre el sur y el norte.
Trabaja con: Asmador, Sanjey, Bengaly (Uma Sanakhi Zarrero)



HONTAKIUA:
www.gernikogogoratuz.org
info@gernikogogoratuz.org
946 75 33 58

IRAGANAREN GAURKOTASUNA

Memoria ikasketei buruzko sarrera kurtsoa

2018/04/06-07

LA ACTUALIDAD DEL PASADO

Curso de introducción a los Estudios de Memoria

TOKIA / LUGAR: Museo de la Paz de Gernika Foru Plaza 1,
48300 Gernika-Lumo Tel 946270213
<https://goo.gl/forms/7Tl9e6dVH5KpVgB2>
<http://foroderedehumanos.org/evento/memoria/>
www.museodelapaz.org



GERNIKA UDABARRI HARRETAN

1937ko apirilaren 8ko errekreazio historikoa.
Recreación histórica del 8 de abril de 1937.

2018/04/08

Gernika
Foru Plaza
11:30-15:00
16:00-18:30



Ambaitza / Organizadur:



Laguntzaile / Colaboradore:



MEMORI TOUR 2018

DOAN / GRATIS

EGUN GOZA
MAHANA

MEMORI TOURSM
DERIO, SANTURTZI, SESTAO,
BILBAO (ARIZKUNDA...)

Ignardia / Domingo | **13** Maiatza | 50 Plaza

DOAN / GRATIS

EGUN GOZA
TODOS EL DÍA

MEMORI TOURSM
ELGOIBAR, TOLOSA, AN DOAN,
HERNANI, OIARZUIN, DONOSTIA

Ignardia / Domingo | **03** Ekaina | 50 Plaza

DOAN / GRATIS

EGUN GOZA
TODOS EL DÍA

MEMORI TOURSM
GERNIKA, DURANGO, OIAXANDIO,
LEGUTITIO, VITORIA-GASTEIZ

Ignardia / Domingo | **16** Iraila / Septiembre | 50 Plaza

Gernikako Bakearen Museoa, bere 20. urteurrena dela eta, Euskadin dauden Gerra Zibilaren biktimen omeneko egindako zenbait memoria leku eta monumentu ezagutzeko, hiru Memortour antolatzen ditu. Jesus Alonso Carballeas katedraticoa eta adituraren gidaritzapean. El Museo de la Paz de Gernika, con motivo de su 20º aniversario, organiza tres Memortours para conocer lugares de memoria y monumentos de las víctimas de la Guerra Civil en Euskadi, guiados por la explicaciones del catedrático y experto en el tema Jesus Alonso Carballeas.



IZENA EMAN EZAZU LINK HONETAN / INSCRIBETE EN EL SIGUIENTE LINK
<https://goo.gl/forms/UDv1mWqstUd9qZ7Tel946270213> / museoa@gernika-lumo.net



ARTE ETA MEMORIA ESPAZIO PUBLIKOAN
ARTE Y MEMORIA EN EL ESPACIO PÚBLICO
ART AND MEMORY AT THE PUBLIC SPACE
ART ET MEMOIRE DANS L'ESPACE PUBLICQUE

2018/06/02 - Gernika



Gernikako Bakearen Museoa / Fundació

Barcelona, Granollers, Navarra...



Ajuntament de Granollers



Granollers



Nafarroako Gobernua / Gobierno de Navarra

ZINEMA MUSEOAN
CINE EN EL MUSEO
MUSIC AT THE MUSEUM
MUSIQUE DANS LE MUSEE

11:30

Ignardia / Domingo / Iraila / Septiembre / Sanabeg

Laguntzaile / Colaborador:



MUSIKA MUSEOAN

MUSIC AT THE MUSEUM
MUSIQUE DANS LE MUSEE

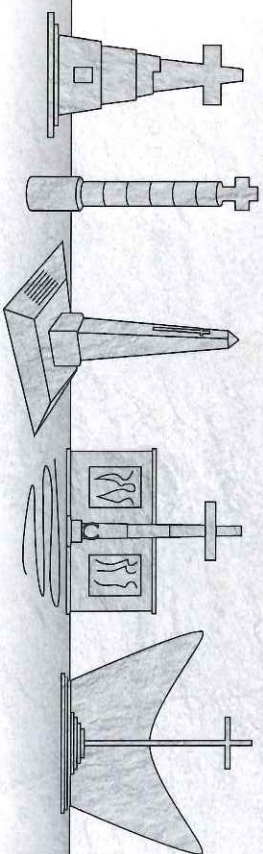
2018/11/23 - 2018/12/14

Laguntzaile / Colaborador:



segundu aldea musika eskola Gernika-Lumo Kultur

ALDI BATERAKO ERAKUSKETAK
EXPOSICIONES TEMPORALES · TEMPORARY EXHIBITIONS · EXPOSITIONS TEMPORAIRES



2017/12/15 - 2018/09/16

HARRIZKO ETA ALTZAIRUZKO MEMORIAK

Gerra Zibilaren eta frankismoaren biktimen omeneko monumentuak Euskadin (1936-2017)

MEMORIAS DE PIEDRA Y DE ACERO

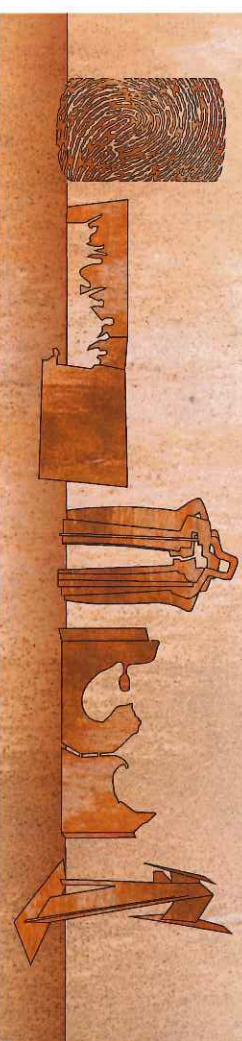
Los monumentos a las víctimas de la Guerra Civil y del franquismo en Euskadi (1936-2017)

MEMORIES OF STONE AND STEEL

Monuments to the victims of the Spanish Civil War and Francoism in the Basque Country (1936-2017)

MÉMOIRES DE PIERRE ET D'ACIER

Les monuments aux victimes de la Guerre civile espagnole et du franquisme au Pays Basque (1936-2017)



Antolatzailea / Organizador:

Gernikako Bakearen Museoa Fundazioa

Fundación Museo de la Paz de Gernika

Foru Plaza 1, 48300 Gernika-Lumo BIZKAYA / Tel: +34 94 6270213

museoa@gernika-lumo.net

www.bakearenmuseoa.org / www.museodlapaz.org

Erakusketaren komisarioa / Comisario de la exposición:

Jesus Alonso Carballeas

Universidad Burdese Montaigne

HARRIZKO ETA ALTZAIRUZKO MEMORIAK

Erakusketak honetan, 30eko hamarkadaren bukaerarik gaur egunera arte Gerra Zibileren biktimen orotimenez aitzakiatako monumentuen azterlanen berrari da, erakutsi nahi baita zian duten bitlaera eskualde espazio publikoan.

Hirugetia hamareko hamarkadaren bukaerara arte bitkina frankistak onahikoak izan baziren ere, bitkina errepublikarren memoriak alderantziko bidea egin du, pasa baitira diktadurak zigor bezala ezarriako aharzuraren zuloik gaur egun klusgarritasun ukaezina izatera.

MEMORIAS DE PIEDRA Y DE ACERO

El objetivo fundamental de incluir en esta exposición el estudio de los monumentos erigidos en memoria de las víctimas de la Guerra Civil, desde finales de los años 30 hasta la actualidad, es mostrar la evolución de su consideración social en el espacio público vasco.

Si las víctimas franquistas se hicieron omnipresentes hasta finales de los años setenta, la memoria de las víctimas republicanas ha seguido el camino inverso pasando de las profundidades del olvido, al que fueron condenadas bajo la dictadura, a una indiscutible visibilidad en la actualidad.

MEMORIES OF STONE AND STEEL

The principal aim of this exhibition – a study of the monuments erected in memory of the victims of the Spanish Civil War since the late 1930s to the present day – is to show the evolution of their place in the Basque public space.

Whilst victims on the Franco side were thrust into omnipresence until the end of the 1970s, the memory of those fallen on the Republican side has gone in the other direction, journeying from the depths of obscurity to which they were condemned under the dictatorship to being undeniably present in our time.

MÉMOIRES DE PIERRE ET D'ACIER

Inclure dans cette exposition, l'étude des monuments érigés à la mémoire des victimes de la Guerre civile espagnole, depuis la fin des années 30 jusqu'à aujourd'hui, a pour objectif fondamental de montrer l'évolution de leur prise en compte sociale dans l'espace public basque.

Si les victimes franquistes devinrent omniprésentes jusqu'à la fin des années soixante-dix, les victimes républicaines ont suivi le chemin inverse en passant des profondeurs de l'oubli auquel elles furent condamnées sous la dictature à une visibilité indiscutable aujourd'hui.

Ez dira alderatu nahi, inolara ere ez, ez bitkinak ezta gatzakak irauin bitartean alde batek zein besteak eragindako presioak ere. Historiaren arloko lan askok erakutsi dute desberdintasun nabarmenak daudela, bai sorrera eta helburuetan, bai zaezan eta ohi-turutan ere.

Erakusketak honen bidez, memoriaren mugimendu pendulara nabarmendu nahi da, eta aztertu nahi da monumentuek izan duten egiteko nabarmena, memoria berdartzeko orduan eta azken hamarkada honetan gizariek bitkina errepublikarrek aitortzeko orduan ere.

En ningún caso se pretende equiparar a las víctimas, ni la represión ejercida durante el conflicto por uno y otro bando, que como han demostrado numerosos trabajos históricos, fueron muy diferentes desde su propia génesis y objetivos, hasta la naturaleza y las prácticas desplegadas.

La exposición persigue fundamentalmente poner de relieve el movimiento pendular de la memoria y analizar el destacado papel que han tenido los monumentos en la reactivación de la memoria y en el reconocimiento social de las víctimas republicanas en esta última década.

This exhibition does not seek to place all victims in the same category, nor to equate the repression exercised during the conflict by one or other side. Several historical projects have illustrated the profound differences handed down from its origins and aims through to the nature of the practices used.

The exhibition's chief goal is to underscore the to-and-fro of memory, and to analyse the prominent role of monuments in reactivating memory and in the social recognition of the Republican victims over the last decade.

Il ne s'agit en aucun cas de comparer les victimes, ou la répression exercée durant le conflit par l'un et l'autre camp. Nombre de travaux historiques ont révélé les profondes différences, depuis leur genèse et leurs objectifs, jusqu'à la nature et les pratiques mises en œuvre.

L'exposition vise en premier lieu à souligner le mouvement pendulaire de la mémoire et à analyser le rôle majeur des monuments dans la réactivation de la mémoire et dans la reconnaissance sociale des victimes républicaines au cours de la dernière décennie.

ALDI BATERAKO ERAKUSKETAK EXPOSICIONES TEMPORALES · TEMPORARY EXHIBITIONS · EXPOSITIONS TEMPORAIRES

Bakerakileak Constructores de Paz



Peace Makers Constructeurs de la Paix

2018/09/21 - 2019/03/17

Galdiera hau egingo baligute: Bakearen kultura hedatzen, Giza Eskubideak errespetatzen eta gure planeta zainzen eta babesten aritu diren edo aritzen diren 10 pertsona izenak emateko gai al zare? Zen izango litzateke gure erantzuna? Zurenik zail egingo litzateke eta askoz errazagoa izango litzateke indarkeria edo bihurtzerien kulturarekin lotutako pertsonak albatza. Honezaz inoliz hausnartu al duzu?

Neurri batean, gai hauetan dugun ezjakintasun handia eta gure gaur egungo gizarteak duen bake ereduaren gabezia arintzeko sanon, Gernikako Bakearen Museoko erakusketak hiru sorreta erabaki du eta honako hauek dira osatzen duten elementuak: kataloia, mahai jokoa eta taler didaktikoa.

Erakusketak honetan aurkituko dituzun 32 bake ereduak gure planetan bakea erakitzen duten milioika pertsonen arteko haraketak lagan bitxiko bat baino ez dira eta bizi izan duten edo daramaten bizimoduak mundu bakeetsuago, bidekoagoa eta giza eskubideak errespetatzen dituen planeta erakitzen saiatzen dira.

If we were asked, would you be able to name 10 people who dedicated and /or spend part of their life to the culture of peace, respect for human rights and the protection and care of our planet? What would be our answer? For sure, it will be difficult for us, but not as difficult as to mention names of people linked to the culture of violence. Have you ever thought about it, why?

Being aware of this lack of knowledge of our society on this field, the Gernika Peace Museum decided to create this exhibition, which is complemented by a catalog, a board game and an educational workshop.

The 32 peace makers of this catalog are just a small sample of the millions of peace makers in our planet that make a vital commitment to build a better and peaceful world, more respectful to human rights.

Si nos preguntaron ¿serían capaz de nombrar a 10 personas que han dedicado y/o dedicado parte de su vida a la cultura de la Paz, el respeto de los DDHH y a la protección y cuidado de nuestro planeta? ¿Cuál sería nuestro respuesta? Seguramente nos costaría mucho y nos sería mucho más sencillo nombrar muchas más personas vinculadas con la cultura de la violencia. ¿Te has planteado por qué? Con la intención de paliar, en cierta medida, este gran desconocimiento general en estos temas y esta falta de referentes de paz en nuestra sociedad actual, el Museo de la Paz de Gernika ha decidido crear esta exposición, que se complementa con un catálogo, un juego de mesa y un taller educativo.

Los 32 referentes de paz de esta exposición son sólo una pequeña muestra de los millones de personas constructoras de paz en nuestro planeta que hacen una apuesta vital por construir un mundo en paz, más justo y respetuoso con los DDHH.

Si on nous demande, seriez-vous capable de nommer 10 personnes qui ont consacré et/ou consacré une partie de leur vie à la culture de la paix, le respect des droits de l'homme et à la protection de notre planète? Quelle serait notre réponse? Il serait probablement très difficile et il serait beaucoup plus facile pour nous de nommer des personnes liées à la culture de la violence. Avez-vous pensé pourquoi?

Dans une tentative pour atténuer dans une certaine mesure le grand manque général de connaissances sur ces questions et ce manque de modèles de la paix dans notre société, le Musée de la Paix de Gernika a décidé de créer une exposition, qui est complétée par un catalogue, un jeu de société et un atelier pédagogique.

Les 32 modèles de paix dans cette exposition sont un petit échantillon des millions d'acteurs de paix dans notre planète qui font un engagement vital pour construire un monde de paix, plus juste et plus respectueux des droits de l'homme.



Antolatzaile / Organizador:
Gernikako Bakearen Museoa Fundazioa - Fundación Museo de la Paz de Gernika
Foru Plaza 1, 48300 Gernika-Lumo BIZKAIA / 781 +34 94 6270213
musoan@gernika-lumo.net
www.museodelapaz.org

Erakunde honen titulaguntzari esker /
Sponsorizado por:
MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA-LUMO
FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA-LUMO
FUNDATION MUSEUM OF THE PEACE OF GERNIKA-LUMO

ALDI BATERAKO ERAKUSKETAK
 EXPOSICIONES TEMPORALES · TEMPORARY EXHIBITIONS · EXPOSITIONS TEMPORAIRES



Can Art Stop a Bullet? *William Kelly's* Big Picture

Amerketan jaioakoto —eta gaur egun australiarra den— William Kelly artista eta bakezalearen aldi baterako erakusketak honetan —Goyaren “Desastres de la guerra” eta Picassoen “Guernica”ren tradizioa jarraituta— arteak gaur eguneko gizaarean eraldaketan duten garrantzi eta arduraz mintzatu nahi zaigu. Kellyren ustetan arteak burrunn eta bihotzak aldatzeko gaitasuna du, hots, norbait bere arnaz bala bat tirokatuta ez izateko boterea.

Esta exposición temporal del pacifista y artista australiano —nacido en América— William Kelly, siguiendo la tradición de los “Desastres de la guerra” de Goya y del “Guernica” de Picasso, quiere para cambiar nuestra sociedad, ya que él piensa firmemente que el arte puede ayudar a cambiar mentes y corazones y, por tanto, puede ayudar a hacer que una bala no sea disparada.

This temporary exhibition of the —American born— Australian artist and pacifist William Kelly, in the tradition of Goya’s “Disasters of War” and Picasso’s “Guernica”, wants to make us think about the responsibility artists have to change our society, because the strongly thinks that art can help change hearts and minds and, in doing so, can help stop a bullet from being fired.

Cette exposition temporaire de l’artiste et pacifiste australien —d’origine américaine— William Kelly, suivant la tradition des “Desastres de la guerre” de Goya et le “Guernica” de Picasso, veut nous faire réfléchir sur la responsabilité des artistes de changer notre société, car il pense fortement que l’art peut aider à changer les cœurs et les esprits et, en faisant ça, aider à empêcher une balle d’être tirée.

2018109121-2019103117



William Kelly, “Peace or War/The Big Picture” (detail) limited edition print. (Printed at Arten Studios, Melbourne)



Antolatzailea / Organizador:
 Gernika Bakeen Museoa Fundazioa
 Fundación Museo de la Paz de Gernika
 Foru Plaza 1, 48300 Gernika-Lumo BIZKAIA
 Tel +34 94 6270213
 museo@gernika-lumo.net
 www.museodelapaz.org

MUSEOKO ZERBITZUAK
 SERVICIOS DEL MUSEO · MUSEUM SERVICES · SERVICES DU MUSÉE



GIZARTEAREKIKO ERANTZUNKIZUNA RESPONSABILIDAD SOCIAL SOCIAL RESPONSABILITY RESPONSABILITE SOCIALE



2018/05/18



FAIR
 SATURDAY

2018/11/24

Berra Novedad New Nouveau

Gernika Bakeen Museok bere gizartearekiko erantzukizuna sustatuz 2018an LA CUADRIL DE MEDICOS, FAIR SATURDAY eta DONNA MEDICOS proiektuak lagunduko ditu eta sareak proiektu honetarako dedikatuz.

El Museo de la Paz de Gernika segun formandoo su responsabilidad social en 2018, durante el deroo conseguido con los entrafados de estos dias para dos proyectos desarrollados por LA CUADRIL DE MEDICOS (18 de mayo de 2018) y FAIR SATURDAY DE MEDICOS DEL MUNDO (24 de noviembre de 2018).

The Gernika Peace Museum is proud to be in charge of its social responsibility in 2018 donating the entry fees of the following days to help develop the projects of LA CUADRIL DE MEDICOS (18th may 2018) and FAIR SATURDAY OF MEDICOS DEL MUNDO (24th november 2018).

Le Musée de la Paz de Gernika due à son responsabilité sociale en 2018, durant les entrafades de ces deux jours pour les projets développés par LA CUADRIL DE MEDICOS (18 mai 2018) et FAIR SATURDAY OF MEDICOS DEL MUNDO (24 novembre 2018).

MEMORIALAB



Biolentzaz betetako gure argai hildakoen memorien erakurtza sozila erakizta, herriaren parteketa sustatzen duen laborategi sozialak.

Utterations creatives que garantizan la participación ciudadana para la construcción social de la memoria de nuestro pasado reciente de violencia.

Create Labs that promote citizen participation in the social construction of memory of our recent past of violence.

Investigate labs that favor the participation des citoyens dans la construction sociale de la mémoire de notre passé récent de la violence.



HEZKUNTZA ARLA DEPARTAMENTO EDUCATIVO DEPARTMENT OF EDUCATION DÉPARTEMENT ÉDUCATIF



DOCUMENTAZIO ZENTRUA CENTRO DE DOCUMENTACION DOCUMENTATION CENTER CENTRE DE DOCUMENTATION



documentaziozentrua@gernika-lumo.net